

**C-355**

First Session, Thirty-ninth Parliament,  
55 Elizabeth II, 2006

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-355**

An Act to establish National Ovarian Cancer Month

---

FIRST READING, SEPTEMBER 28, 2006

---

**NOTE**

2nd Session, 39th Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 39th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. SILVA

**C-355**

Première session, trente-neuvième législature,  
55 Elizabeth II, 2006

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-355**

Loi instituant le Mois national du cancer ovarien

---

PREMIÈRE LECTURE LE 28 SEPTEMBRE 2006

---

**NOTE**

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 39<sup>e</sup> législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. SILVA

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to designate the month of September in each year as National Ovarian Cancer Month.

## SOMMAIRE

Le texte vise à désigner le mois de septembre comme « Mois national du cancer ovarien ».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-355

## PROJET DE LOI C-355

An Act to establish National Ovarian Cancer  
Month

Loi instituant le Mois national du cancer ovarien

Preamble

WHEREAS every year over 2,600 women in  
Canada are diagnosed with ovarian cancer, and  
one in seventy Canadian women will get this  
type of cancer in her lifetime;

WHEREAS over 1,500 women die each year 5  
in Canada of this disease, because the symptoms  
are often vague and diagnosis is usually made in  
the later stages, when a cure is less likely;

WHEREAS, when ovarian cancer is detected  
early and treated, the survival rate is as high as 10  
90 per cent;

WHEREAS it is necessary to support re-  
search into finding early detection tests for  
ovarian cancer and to raise awareness about the  
seriousness of this woman's disease across 15  
North America;

AND WHEREAS it is necessary to ensure  
that the Government of Canada joins the  
Government of the United States of America  
in proclaiming the month of September as 20  
National Ovarian Cancer Month;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with  
the advice and consent of the Senate and House  
of Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que chaque année, au Canada, plus de 2 600  
femmes sont diagnostiquées comme souffrant  
d'un cancer ovarien et qu'une Canadienne sur 5  
70 sera atteinte de ce cancer au cours de sa 5  
vie;

qu'au Canada plus de 1 500 femmes meurent  
du cancer ovarien tous les ans parce que, les  
symptômes étant souvent vagues, un diag-  
nostic n'est généralement posé que pendant 10  
les stades avancés de la maladie, lorsqu'une  
guérison est peu probable;

que, lorsque le cancer ovarien est soumis à un  
dépistage précoce et traité, le taux de survie  
peut atteindre 90 pour cent; 15

qu'il faut appuyer la recherche pour l'élabo-  
ration de tests de dépistage précoce du cancer  
ovarien et sensibiliser davantage la popula-  
tion de l'Amérique du Nord à la gravité de  
cette maladie de femme; 20

qu'il faut veiller à ce que le gouvernement du  
Canada unisse ses efforts à ceux du gouver-  
nement des États-Unis en vue de désigner le  
mois de septembre comme « Mois national  
du cancer ovarien », 25

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

Préambule

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	<b>1.</b> This Act may be cited as the <i>National Ovarian Cancer Month Act</i> .	<b>1.</b> <i>Loi sur le Mois national du cancer ovarien</i> .	Titre abrégé
	NATIONAL OVARIAN CANCER MONTH	MOIS NATIONAL DU CANCER OVARIEN	
National Ovarian Cancer Month	<b>2.</b> Throughout Canada, in each and every year, the month of September shall be known as “National Ovarian Cancer Month”.	<b>2.</b> Le mois de septembre est, dans tout le Canada, désigné comme « Mois national du cancer ovarien ».	Mois national du cancer ovarien
		5	